

WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM

Accident statement

1. Data zdarzenia Date of accident	Godzina Time	2. Miejsce zdarzenia: Location of accident: Kraj: Country:	Woj., powiat, gmina, miejscowość, droga/ulica: Place (detailed): region, town, city, street	3. Osoby ranne Injured person(s) nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes
--	------------------------	--	--	--

4. Straty materialne
Material damage

inne niż pojazdy A i B
other than to vehicles A and B

nie no tak yes

inne przedmioty niż pojazdy
objects other than vehicles

nie no tak yes

5. Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel.:
Witnesses: names, addresses, tel.

POJAZD A Vehicle A

6. Ubezpieczony (wg* dowodu/poli sy ubezpieczenia)
Policyholder (see insurance certificate)

Nazwisko:
Name

Imię:
First name

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postcode Country

Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Make, type)	Marka, typ (Make, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń (wg* dowodu/poli sy ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA:
Name

Adres:
Address

*Dowód ubezpieczenia/poli sa pojazdu wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by *an agent / bureau

nr (no.)

ważna od do
valid from until

Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
Green Card no. issued by *an agent / bureau

nr (no.)

ważna od do
valid from until

Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
Does the policy include MOD?
nie no tak yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

Nazwisko:
Name

Imię:
First name

Data urodzenia:
Date of birth

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postcode Country

Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail

Nr prawa jazdy:
Driving licence no.:

Kategoria (A, B,):
Category

Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

12 OKOLICZNOŚCI

Circumstances

zaznacz krzyżykiem pola odpowiadające okoliczności zdarzenia
Cross appropriate box to explain accident circumstances

A	POJAZDY	B
	Vehicles	
<input type="checkbox"/> 1	*zaparkowany/ zatrzymany *parked / stopped	<input type="checkbox"/> 1
<input type="checkbox"/> 2	*ruszył z miejsca postoju/ otwierał drzwi *leaving a parking place / opening the door	<input type="checkbox"/> 2
<input type="checkbox"/> 3	w trakcie parkowania while parking	<input type="checkbox"/> 3
<input type="checkbox"/> 4	wyjeżdżał z parkingu, z terenu prywatnego, z drogi nieutwardzonej leaving car park, private premises, track	<input type="checkbox"/> 4
<input type="checkbox"/> 5	wjeżdżał na parking, na teren prywatny, na drogę nieutwardzoną entering car park, private premises, track	<input type="checkbox"/> 5
<input type="checkbox"/> 6	włączał się do ruchu okrężnego entering a roundabout	<input type="checkbox"/> 6
<input type="checkbox"/> 7	poruszał się w ruchu okrężnym While driving in a roundabout	<input type="checkbox"/> 7
<input type="checkbox"/> 8	uderzył w tył pojazdu jadącego tym samym pasem ruchu struck rear of vehicle while going in the same lane	<input type="checkbox"/> 8
<input type="checkbox"/> 9	jechał w tym samym kierunku, ale innym pasem ruchu going in the same direction but in different lane	<input type="checkbox"/> 9
<input type="checkbox"/> 10	zmieniał pas ruchu while changing lanes	<input type="checkbox"/> 10
<input type="checkbox"/> 11	wyprzedzał while overtaking	<input type="checkbox"/> 11
<input type="checkbox"/> 12	skręcał w prawo while turning right	<input type="checkbox"/> 12
<input type="checkbox"/> 13	skręcał w lewo while turning left	<input type="checkbox"/> 13
<input type="checkbox"/> 14	*cofał/ zawracał *while travelling in reverse \ while turning round	<input type="checkbox"/> 14
<input type="checkbox"/> 15	jechał pasem przeznaczonym do ruchu w przeciwnym kierunku travelling in lane of oncoming traffic	<input type="checkbox"/> 15
<input type="checkbox"/> 16	na skrzyżowaniu nadjechał z prawej strony coming from the right at road junctions	<input type="checkbox"/> 16
<input type="checkbox"/> 17	*nie udzielił pierwszeństwa przejazdu / jechał na czerwonym świetle *did not give way/ crossed red light	<input type="checkbox"/> 17

← liczba pól zakreślonych krzyżykami →
state number of boxes marked with a cross

Muszą podpisać obaj kierowcy Must be signed by both drivers
Dokument nie stanowi przyznania się do odpowiedzialności lecz tylko do potwierdzenia tożsamości i faktów co powinno przyspieszyć likwidację roszczeń.
This statement is used to confirm identities and facts and shall speed up the claims handling process and does not confirm confession of one's guilt.

13. Szkic zdarzenia drogowego
Draft of accident

Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów A i B - 3. pozycje pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki drogowe i sygnalizację świetlną - 5. nazwy ulic i numery dróg

Indicate: 1. The layout of the road - 2. direction of A and B vehicles' driving (with the arrows) - 3. their position at the time of accident - 4. the road signs and traffic lights - 5. Street names and road numbers

POJAZD B Vehicle B

6. Ubezpieczony (wg* dowodu/poli sy ubezpieczenia)
Policyholder (see insurance certificate)

Nazwisko:
Name

Imię:
First name

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postcode Country

Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Make, type)	Marka, typ (Make, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń (wg* dowodu/poli sy ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA:
Name

Adres:
Address

*Dowód ubezpieczenia/poli sa pojazdu wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by *an agent / bureau

nr (no.)

ważna od do
valid from until

Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
Green Card no. issued by *an agent / bureau

nr (no.)

ważna od do
valid from until

Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
Does the policy include MOD?
nie no tak yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

Nazwisko:
Name

Imię:
First name

Data urodzenia:
Date of birth

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postcode Country

Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail

Nr prawa jazdy:
Driving licence no.:

Kategoria (A, B,):
Category

Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A →
Indicate with an arrow the impact point of vehicle A

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:
Visible damages to vehicle A:

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd B →
Indicate with an arrow the impact point of vehicle B

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu B:
Visible damages to vehicle B:

14. Uwagi:
My remarks

15. Podpisy kierujących pojazdami
Drivers' signatures

A B

14. Uwagi:
My remarks

WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM

Accident statement

1. Data zdarzenia Date of accident	Godzina Time	2. Miejsce zdarzenia: Location of accident: Kraj: Country:	Woj., powiat, gmina, miejscowość, droga/ulica: Place (detailed): region, town, city, street	3. Osoby ranne Injured person(s) nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes
--	------------------------	--	--	--

4. Straty materialne
Material damage
inne niż pojazdy A i B
other than to vehicles A and B
nie no tak yes

inne przedmioty niż pojazdy
objects other than vehicles
nie no tak yes

5. Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel.:
Witnesses: names, addresses, tel.

POJAZD A Vehicle A

12 OKOLICZNOŚCI Circumstances

POJAZD B Vehicle B

6. Ubezpieczony (wg* dowodu/polis y ubezpieczenia)
Policyholder (see insurance certificate)

Nazwisko:
Name
Imię:
First name
Adres:
Address
Kod pocztowy: Kraj:
Postcode Country
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail

zaznacz krzyżykiem pola odpowiadające okoliczności zdarzenia
Cross appropriate box to explain accident circumstances

POJAZDY
Vehicles

A 1 *zaparkowany/ zatrzymany
*parked / stopped
 2 *ruszył z miejsca postoju/ otwierał drzwi
*leaving a parking place / opening the door
 3 w trakcie parkowania
while parking
 4 wyjeżdżał z parkingu, z terenu prywatnego, z drogi nieutwardzonej
leaving car park, private premises, track
 5 wjeżdżał na parking, na teren prywatny, na drogę nieutwardzoną
entering car park, private premises, track
 6 włączał się do ruchu okrężnego
entering a roundabout
 7 poruszał się w ruchu okrężnym
While driving in a roundabout
 8 uderzył w tył pojazdu jadącego tym samym pasem ruchu
struck rear of vehicle while going in the same lane
 9 jechał w tym samym kierunku, ale innym pasem ruchu
going in the same direction but in different lane
 10 zmienił pas ruchu
while changing lanes
 11 wyprzedzał
while overtaking
 12 skręcał w prawo
while turning right
 13 skręcał w lewo
while turning left
 14 *cofał/ zawracał
*while travelling in reverse \ while turning round
 15 jechał pasem przeznaczonym do ruchu w przeciwnym kierunku
travelling in lane of oncoming traffic
 16 na skrzyżowaniu nadjechał z prawej strony
coming from the right at road junctions
 17 *nie udzielił pierwszeństwa przejazdu / jechał na czerwonym świetle
*did not give way/ crossed red light

B 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17

6. Ubezpieczony (wg* dowodu/polis y ubezpieczenia)
Policyholder (see insurance certificate)

Nazwisko:
Name
Imię:
First name
Adres:
Address
Kod pocztowy: Kraj:
Postcode Country
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Make, type)	Marka, typ (Make, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

13. Szkic zdarzenia drogowego
Draft of accident

Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów A i B - 3. pozycje pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki drogowe i sygnalizację świetlną - 5. nazwy ulic i numery dróg

Indicate: 1. The layout of the road - 2. direction of A and B vehicles' driving (with the arrows) - 3. their position at the time of accident - 4. the road signs and traffic lights - 5. Street names and road numbers

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Make, type)	Marka, typ (Make, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń (wg* dowodu/polis y ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA:
Name
Adres:
Address
*Dowód ubezpieczenia/polis a pojazdu wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by *an agent / bureau

nr (no.)
ważna od do
valid from until
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
Green Card no. issued by *an agent / bureau

nr (no.)
ważna od do
valid from until
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
Does the policy include MOD?
nie no tak yes

13. Szkic zdarzenia drogowego
Draft of accident

Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów A i B - 3. pozycje pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki drogowe i sygnalizację świetlną - 5. nazwy ulic i numery dróg

Indicate: 1. The layout of the road - 2. direction of A and B vehicles' driving (with the arrows) - 3. their position at the time of accident - 4. the road signs and traffic lights - 5. Street names and road numbers

8. Zakład ubezpieczeń (wg* dowodu/polis y ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA:
Name
Adres:
Address
*Dowód ubezpieczenia/polis a pojazdu wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by *an agent / bureau

nr (no.)
ważna od do
valid from until
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
Green Card no. issued by *an agent / bureau

nr (no.)
ważna od do
valid from until
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
Does the policy include MOD?
nie no tak yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

Nazwisko:
Name
Imię:
First name
Data urodzenia:
Date of birth
Adres:
Address
Kod pocztowy: Kraj:
Postcode Country
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail
Nr prawa jazdy:
Driving licence no.:
Kategoria (A, B,):
Category
Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

Nazwisko:
Name
Imię:
First name
Data urodzenia:
Date of birth
Adres:
Address
Kod pocztowy: Kraj:
Postcode Country
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail
Nr prawa jazdy:
Driving licence no.:
Kategoria (A, B,):
Category
Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

Nazwisko:
Name
Imię:
First name
Data urodzenia:
Date of birth
Adres:
Address
Kod pocztowy: Kraj:
Postcode Country
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail
Nr prawa jazdy:
Driving licence no.:
Kategoria (A, B,):
Category
Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A →
Indicate with an arrow the impact point of vehicle A

13. Szkic zdarzenia drogowego
Draft of accident

Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów A i B - 3. pozycje pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki drogowe i sygnalizację świetlną - 5. nazwy ulic i numery dróg

Indicate: 1. The layout of the road - 2. direction of A and B vehicles' driving (with the arrows) - 3. their position at the time of accident - 4. the road signs and traffic lights - 5. Street names and road numbers

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd B →
Indicate with an arrow the impact point of vehicle B

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:
Visible damages to vehicle A:

.....
.....
.....

15. Podpisy kierujących pojazdami
Drivers' signatures

A B

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu B:
Visible damages to vehicle B:

.....
.....
.....

14. Uwagi:
My remarks

.....
.....
.....

15. Podpisy kierujących pojazdami
Drivers' signatures

A B

14. Uwagi:
My remarks

.....
.....
.....